

draudžia nacionalinės teisės normą, pagal kurią, praleidus įstatyminių devynerių mėnesių terminą parengti metines finansines atskaitomybes ir jas pateikti įmonių registro tvarkymo funkciją vykdančiam teismui,

— prieš tai nesuteikus progos pareikšti savo poziciją dėl pareigos pateikti minėtą informaciją ir dėl galimų kliūčių įvykdyti šią pareigą, ir ypač prieš tai nepatikrinus, ar tokia informacija nebuvo pateikta pagrindinės verslo vietos įmonių registro tvarkymo funkciją vykdančiam teismui; ir

— prieš tai nepateikus individualaus priminimo bendrovei ar įgaliotiems jai atstovauti organams įvykdyti pareigą pateikti minėtą informaciją;

reikalaujama, kad įmonių registro tvarkymo funkciją vykdančias teismas nedelsiant bendrovei ir visiems įgaliotiems jai atstovauti organams, darant prielaidą, jog jie yra kalti dėl atitinkamos informacijos nepateikimo, nebent jie įrodo priešingai, skirtų po mažiausią 700 eurų dydžio baudą, ir bet kuriuo atveju reikalaujama, tęsiantis pažeidimui, praėjus dviems mėnesiams nedelsiant bendrovei ir visiems įgaliotiems jai atstovauti organams, darant prielaidą, jog jie yra kalti dėl atitinkamos informacijos nepateikimo, nebent jie įrodo priešingai, paskirti po dar vieną ne mažesnę kaip 700 eurų baudą?

(<sup>1</sup>) 1968 m. kovo 9 d. Pirmoji tarybos Direktyva 28/151/EEB dėl apsaugos priemonių, kurių valstybės narės, siekdamos suvienodinti tokias apsaugos priemones visoje Bendrijoje, reikalauja iš Sutarties 58 straipsnio antroje pastraipoje apibrėžtų bendrovių, jų narių ir kitų interesų apsaugai, koordinavimo (OL L 65, p. 8; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 3)

(<sup>2</sup>) 1978 m. liepos 25 d. Ketvirtoji Tarybos Direktyva grindžiama Europos ekonominės bendrijos steigimo sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu, dėl tam tikrų tipų bendrovių metinių atskaitomybių (OL L 222, p. 11; iš dalies pakeista redakcija OL 2006, L 224, p. 1, 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 21)

(<sup>3</sup>) 1983 m. birželio 13 d. Septintoji Tarybos Direktyva, pagrįsta Sutarties 54 straipsnio 3 dalies g punktu dėl konsoliduotos atskaitomybės (OL L 193, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 58)

**2011 m. rugpjūčio 16 d. Finanzgericht Baden-Württemberg (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Katja Ettwein prieš Finanzamt Konstanz**

(Byla C-425/11)

(2011/C 331/12)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Finanzgericht Baden-Württemberg

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovė: Katja Ettwein

Atsakovė: Finanzamt Konstanz

### Prejudicinis klausimas

Ar 1999 m. birželio 21 d. Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl laisvo asmenų judėjimo (<sup>1</sup>) (BGBl II 2001, 810 ir paskesni), patvirtinto Bundestag įstatymu rugsėjo 2 dieną (BGBl II 2001, 810) ir įsigaliojusio birželio 1 dieną (toliau — Susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo), nuostatos, visų pirma šio susitarimo 1, 2, 11, 16 ir 21 straipsniai, o taip pat jo I priedo 9, 13 ir 15 straipsniai, aiškintini taip, kad jie draudžia atsisakyti bendrai apmokestinti Šveicarijoje gyvenančius sutuoktinius, kurie mokesčius nuo visų savo apmokestinamų pajamų turi sumokėti Vokietijos Federacinėje Respublikoje, atsižvelgiant į skaidymo procedūrą (*splitting*)?

(<sup>1</sup>) Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl laisvo asmenų judėjimo — Baigiamasis aktas — Bendros deklaracijos — Informacija dėl Europos bendrijos bei jos valstybės narių ir Šveicarijos Konfederacijos septynių susitarimų, susijusių su laisvo asmenų judėjimu, oro ir antžeminių pervežimu, viešaisiais pirkimais, moksliniu ir technologiniu bendradarbiavimu, abipusio atitikties vertinimo procedūrų pripažinimu ir prekyba žemės ūkio produktais, įsigaliojimo (OL L 114, p. 6).

**2011 m. rugpjūčio 18 d. Gosselin Group NV, anksčiau Gosselin World Wide Moving NV, pateiktas apeliacinis skundas dėl 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) priimto sprendimo sujungtose bylose T-208/08 ir T-209/08, Gosselin Group NV ir Stichting Administratiekantoor Portielje prieš Europos Komisiją**

(Byla C-429/11 P)

(2011/C 331/13)

Proceso kalba: olandų

### Šalys

Apeliantė: Gosselin Group NV, anksčiau Gosselin World Wide Moving NV, atstovaujama advokatų F. Wijckmans ir H. Burez

Kitos proceso šalys: Stichting Administratiekantoor Portielje ir Europos Komisija

### Apeliantės reikalavimai

— i) Panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą (<sup>1</sup>) tiek, kiek šis teismas mano, kad skundžiamai veiksmai pagal savo pobūdį riboja konkurenciją, nebūtinai įrodant konkurenciją ribojantį poveikį, ir ii) panaikinti Sprendimą (<sup>2</sup>) (su pakeitimais ir tiek, kiek jis taikomas apeliantei), nes jame nėra įrodytos veiksmų pasekmės pagal konkurencijos teisę, už kurias yra atsakinga apeliantė;

- nepatenkinus pirmojo reikalavimo, i) panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą tiek, kiek šis teismas nurodo, kad Komisija išimtinai gali remtis Gairių dėl poveikio valstybių tarpusavio prekybai sąvokos, esančios EB 81 ir 82 straipsniuose<sup>(3)</sup> 53 punkte įtvirtinta antra alternatyvia sąlyga, aiškiai neapibrėždama rinkos, kaip tai suprantama pagal Gairių 55 punktą, ir ii) panaikinti Sprendimą (su pakeitimais ir tiek, kiek jis taikomas apeliantei), nes jame Komisija tinkamai nenurodė, jog veiksmai reikšmingai paveikia valstybių tarpusavio prekybą;
- nepatenkinus antrojo reikalavimo, i) panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą tiek, kiek šis teismas teigia, kad Komisija, nei vertindama pažeidimo sunkumą, nei nustatydamą švelninančias aplinkybes, neprivalėjo atsižvelgti į tai, kad apeliantė nedalyvavo rašytiniuose susitarimuose dėl kainų ir susitikimuose, ir ii) panaikinti Sprendimą (su pakeitimais ir tiek, kiek jis taikomas apeliantei) dėl tų pačių priežasčių;
- nepatenkinus trečiojo reikalavimo, i) panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą tiek, kiek, remiantis, be kita ko, minimalia 15 % riba, jame taikomas 17 % atitinkamos apyvartos tarifas, neatsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes, kurių buvo 30, ir ii) panaikinti Sprendimą (su pakeitimais ir tiek, kiek jis taikomas apeliantei) dėl tų pačių priežasčių;
- nepatenkinus ketvirtojo reikalavimo, i) panaikinti Bendrojo Teismo sprendimą tiek, kiek jame nustatyta, kad laikotarpiu nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 1993 m. spalio 30 d. apeliantės dalyvavimui netaikomas senaties terminas, ir ii) panaikinti Sprendimą (su pakeitimais ir tiek, kiek jis taikomas apeliantei), kiek juo apeliantei buvo paskirta apskaičiuota bauda, remiantis apeliantės dalyvavimu laikotarpiu nuo 1992 m. sausio 31 d. iki 1993 m. spalio 30 d., ir iii) atitinkamai sumažinti baudą;
- priteisti pagal Procedūros reglamento 69 straipsnio 2 dalį iš Europos Komisijos bylinėjimosi išlaidas.
- baudos nustatymo atžvilgiu vertindamas, ar yra švelninančios aplinkybės, pažeidė individualaus atsakomybės pobūdžio principą ir taisyklę, kad Komisija privalo laikytis jos pačios priimtų gairių;
- nustatydamas pagrindinę baudos sumą, pažeidė pareigą motyvuoti, individualaus atsakomybės pobūdžio principą bei taisyklę, kad Komisija privalo laikytis jos pačios priimtų gairių. Pirma, apeliantė nurodo, kad Bendrasis Teismas neteisingai nusprendė, jog Komisija gali remtis Baudų apskaičiavimo gairių<sup>(4)</sup> 23 punktu. Antra, apeliantė teigia, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą, nurodydamas, jog yra mažiausia 15 % apyvartos norma, kuri iš esmės yra pradinė baudos už rimtus konkurencijos apribojimus vertė. Trečia, apeliantė nurodo, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą teigdamas, jog 17 % norma yra tokia pati arba beveik tokia pati kaip 15 % norma, ir kad jis dėl to padarė išvadą, jog ne į visas reikšmingas aplinkybes reikia atsižvelgti;
- pažeidė Reglamento Nr. 1/2003<sup>(5)</sup> 25 straipsnį nusprenddamas, kad *Gosselin Group NV* dalyvavimui atitinkamuose veiksmuose laikotarpiu nuo 1992 m. lapkričio 31 d. iki 1993 m. spalio 30 d. netaikomas senaties terminas.

<sup>(1)</sup> 2011 m. birželio 16 d. Bendrojo Teismo (aštuntoji kolegija) sprendimas sujungtose bylose T-208/08 ir T-209/08, *Gosselin Group NV ir Stichting Administratiekantor Portielje prieš Europos Komisiją* (toliau — Bendrojo Teismo sprendimas).

<sup>(2)</sup> 2008 m. kovo 11 d. Komisijos sprendimas C(2008) 926 galutinis dėl procedūros pagal (EB) 81 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį (byla COMP/38.543 — Tarptautinio perkraustymo paslaugos) (toliau — Sprendimas).

<sup>(3)</sup> Gairės dėl poveikio valstybių tarpusavio prekybai sąvokos, esančios EB 81 ir 82 straipsniuose (OL C 101, p. 81).

<sup>(4)</sup> Pagal Reglamento Nr. 1/2003 23 straipsnio 2 dalies a punktą skirtų baudų apskaičiavimo gairės.

<sup>(5)</sup> 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 8 sk., 2 t., p. 205).

## Apeliacinio skundo pagrindai ir pagrindiniai argumentai

Grįsdama apeliacinio skundo reikalavimus, *Gosselin Group NV* nurodo, kad Bendrasis Teismas pažeidė Sąjungos teisę ir padarė teisės klaidą, pripažindamas jo nustatytus faktinių aplinkybių elementus (tariamą sąmatas ir komisinius mokesčius) susitariamais dėl kainų ir rinkos pasidalijimo veiksmais; bent jau šiuo atžvilgiu Bendrojo Teismo sprendimas yra nemotyvuotas.

Papildomai *Gosselin Group NV* tvirtina, kad Bendrasis Teismas

- vertindamas, ar atitinkami veiksmai reikšmingai paveikia valstybių tarpusavio prekybą, pažeidė taisyklę, kad Komisija privalo laikytis jos pačios priimtų gairių;

**2011 m. rugpjūčio 22 d. Tribunalul Alba (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Corpul Național al Polițiștilor, jos narių, Alba IPJ policininkų, interesais prieš Ministerul Administrației și Internelor (MAI), Inspectoratul General al Poliției Române (IGPR) și Inspectoratul de Poliție al Județului Alba (IPJ)***

(Byla C-434/11)

(2011/C 331/14)

Proceso kalba: rumunų

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Tribunalul Alba